



State of Palestine



State of Palestine

Ministry of Finances and
Planning

Ministry of Local Government

نموذج مساعدة لتحضير إيداع ملف الترشيح على الانترنت
تقديم طلبات مشاريع التعاون الفرنسي الفلسطيني 2016-2018

• للطرف الفرنسي :

ينبغي تنفيذ إيداع ملف الترشيح على الانترنت بواسطة الهيئة المحلية القائمة على المشروع، على العنوان التالي : <http://www.cncd.fr>. لمزيد من التفاصيل، يمكنكم الرجوع إلى نظام تقديم الطلبات، قسم 8 "إيداع الملف".

• للطرف الفلسطيني:

من أجل تنفيذ تقديم المشروع، ينبغي إكمال هذا النموذج وإرساله مع باقي المستندات، وفقا للآلية التي تم تحديدها في نظام تقديم الطلبات، القسم الثالث - ب "استلام الطلبات".

تقديم ووصف المشروع المودع

1- معلومات حول مسؤولي المشروع

تتيح لكم هذه الخطوة الاستعلام عن السلطات القائمة على المشروع، في فرنسا وفي الأراضي الفلسطينية.

الهيئة المحلية الفرنسية القائمة على المشروع

مشروع مودع من طرف :

دورها في المشروع :

الإقليم الفرنسي:

الدائرة:

العنوان البريدي:

الرمز البريدي / المدينة :

■ الممثل القانوني :

اسم العائلة:

الاسم الأول:

الوظيفة:

■ للتواصل حول المشروع :

اسم العائلة :

الاسم الأول:

الوظيفة:

الهاتف:

البريد :

السلطة المحليّة الفلسطينيّة القائمة على المشروع

السلطة المحليّة:

دورها في المشروع :

العنوان البريدي:

الرمز البريدي / المدينة:

المحافظة/ الولاية:

الدولة:

الموقع الالكتروني:

■ الممثل القانوني :

اسم العائلة:

الاسم الأول:

الوظيفة:

■ للتواصل حول المشروع :

اسم العائلة:

الاسم الأول :

الوظيفة:

البريد :

الهاتف:

2. تقديم الملف

تتيح هذه الخطوة استخلاص المعلومات الرئيسية حول المشروع.

عنوان المشروع (900 حرف، ما يقارب 10 أسطر)

الشريك الجغرافي/ الشركاء الجغرافيون :

موضوع مؤهل/ مواضيع مؤهلة :

المركزية	الأولية	الموضوع المتفرع عن الفرعي	الموضوع الفرعي	الموضوع المؤهل

3- معلومات حول الشركاء

هيئة أو هيئات محلية فرنسية شريكة أخرى

هيئة محلية فرنسية 1

الإقليم الفرنسي:

الدائرة الفرنسية:

نوع الهيئة:

الدور الذي تلعبه في نطاق المشروع (قائمة منسدلة) :

العنوان البريدي:

الرمز البريدي/ المدينة :

■ للتواصل حول المشروع :

اسم العائلة:

الاسم الاول:

الوظيفة:

الهاتف:

البريد :

هيئة محلية فرنسية 2

الإقليم الفرنسي:

الدائرة الفرنسية:

نوع الهيئة:

الدور الذي تلعبه في نطاق المشروع (قائمة منسدلة) :

العنوان البريدي:

الرمز البريدي / المدينة :

■ للتواصل حول المشروع :

اسم العائلة:

الاسم الاول:

الوظيفة:

الهاتف:

البريد :

هيئة أو هيئات محلية فلسطينية شريكة أخرى

السلطة المحلية في البلد :

دورها في المشروع :

العنوان البريدي:

الرمز البريدي / المدينة:

المحافظة/ الولاية:

الدولة:

الموقع الالكتروني:

■ للتواصل حول المشروع :

اسم العائلة:

الاسم الاول:

الوظيفة:

الهاتف:

البريد :

هيئة أو هيئات شريكة أخرى في المشروع. **ينبغي الإشارة إلى وزارة الحكم المحلي كشريك فلسطيني آخر في النموذج الالكتروني.**

اسم الهيئة:

الحالة:

الدور الذي تلعبه في المشروع:

الرمز البريدي / المدينة:

المحافظة/ الولاية:

الدولة:

الموقع الالكتروني:

■ للتواصل حول المشروع :

اسم العائلة:

الاسم الاول:

الوظيفة:

الهاتف:

البريد :

يتم تحديد توزيع الأدوار بين مختلف اللاعبين : (لا سيما الدعم المالي للشريك القائم على المشروع):

4. وصف المشروع

تتيح هذه الخطوة استخلاص تفاصيل وصف المشروع

سنة توقيع الاتفاقية :

سنة بدء المشروع:

السنة المتوقعة لنهاية المشروع:

الملخص (900 حرف، حوالي 10 أسطر)

السياق (2700 حرف، حوالي 30 سطر)

جرد تاريخي (2700 حرف، حوالي 30 سطر) يتركز حول سبب وجود المشروع، وفي حال وجوده سابقا، حول المسار المقطوع الذي ينبغي للمشروع مواصلته :

الابتكار (900 حرف، حوالي 10 أسطر) السمة الابتكارية للمشروع :

المستفيد/ون من المشروع (500 حرف، حوالي 5 أسطر) هنا وهناك :

أهداف المشروع

على الأرض الفلسطينية :

النتيجة العامة المرجوة في إطار المشروع من خلال وصف الاستراتيجية المتبعة مع شريككم لتعزيز التنمية للأرض الفلسطينية (خلال وفي نهاية مشروعكم) (900 حرف) :
أهداف المشروع بعيدة المدى من خلال وصف الاستراتيجية المتبعة مع شريككم لتعزيز التنمية للأرض الفلسطينية (بعد نهاية مشروعكم) (900 حرف) :
الأنشطة التي يتوجب تنفيذها في سبيل بلوغ هذه النتائج (التي سيتم وصفها بشكل أدق في النقطة الخامسة من النموذج) (900 حرف) :

على الأرض الفرنسية :

النتيجة العامة المرجوة في إطار المشروع من خلال وصف الاستراتيجية المتبعة مع شريككم لتعزيز التنمية للأرض الفرنسية (خلال وفي نهاية مشروعكم) (900 حرف) :
أهداف المشروع بعيدة المدى من خلال وصف الاستراتيجية المتبعة مع شريككم لتعزيز التنمية للأرض الفرنسية (بعد نهاية مشروعكم) (900 حرف) :
الأنشطة التي يتوجب تنفيذها في سبيل بلوغ هذه النتائج (التي سيتم وصفها بشكل أدق في النقطة الخامسة من النموذج) (900 حرف) :

مشاركة الشركات المحليّة من خلال الإشارة إلى الكيفيّة التي تنخرط فيها الشركات في المشروع (لا يزيد عن 250 حرف) :

إدماج الشباب في تخطيط وتنفيذ المشروع (لا يزيد عن 250 حرف) :

المساواة بين الرجل والمرأة (لا يزيد عن 250 حرف) :

جدوى المشروع :

تحديد الأسس التي تركز عليها الجدوى الفنيّة، والتنظيميّة، والبيئيّة، والماليّة، والسياسيّة، والاجتماعيّة، والثقافيّة للمشروع (900 حرف، حوالي 10 أسطر) :

الكيفيّة التي ينوي اللاعب/ اللاعبين الانسحاب بها تدريجيًا من المشروع (900 حرف، حوالي 10 أسطر) توضيح الكيفيّة التي سوف تحفظ بها نتائج المشروع وتستمر بها النشاطات فور انتهاء المشروع :

التواصل

هل أعددت استراتيجية تواصل لهذا المشروع ؟

في فرنسا :

في الأراضي الفلسطينيّة :

في حال كانت الإجابة نعم، ما الذي تتضمنه هذه الاستراتيجية ؟ هل تم وضع ميزانية لها ؟ (900 حرف، حوالي 10 أسطر) :

5. تفاصيل حول أنشطة المشروع المقترح (هنا وهناك)

تتيح هذه الخطوة استخلاص تفاصيل الأنشطة التي تخططون لها في إطار هذا المشروع.

قائمة الأنشطة للمشروع المقترح :

العنوان	تاريخ البدء	تاريخ الانتهاء	دفع نقدي		دفع عيني		التكلفة الإجمالية	
			باليورو	بالشيكل	باليوري	بالشيكل	باليورو	بالشيكل
النشاط 1								
النشاط 2								
النشاط 3								
إلخ ...								
مجموع الأنشطة								

التبادلية والتنسيق والمساهمة

المحور الرئيس للمشروع وترايط الأنشطة فيما بينها :

مساهمة وتكامل هذه الأنشطة مع مشاريع أخرى (إبراز اللاعبين والمشاريع أو السياسات التي تتشارك مع المشروع بنفس الغاية على المدى البعيد، ومن ثم إبراز الكيفية التي سيرتبط بها المشروع مع اللاعبين والمشاريع والسياسات هذه) :

للطرف الفرنسي :

مشاريع التعاون الفرنسي (مطلوب من الهيئات المحلية التي ستشارك في مشاريع في المنطقة ذاتها التقارب فيما بينها لتنسيق نشاطاتها حتى يتم اعتبار ملفاتها مؤهلة) :

مشاريع مع جهات مانحة أخرى ثنائية أو متعددة الأطراف، مشاريع منظمات غير حكومية، مشاريع منشآت عامة والمؤسسات شبه الحكومية المحلية :

استراتيجيات إقليمية و/ أو محلية في فرنسا :

الانضمام إلى شبكة إقليمية فرنسية متعددة الأطراف :

هل انضمتم إلى شبكة إقليمية فرنسية متعددة الأطراف :

إذا كانت الإجابة بنعم، فما هي :

النشاط 1 :

تاريخ البدء:

تاريخ الانتهاء:

ملخص:

مسار العمل (الحلول التقنية، الأعمال التي سيباشر بها، برامج التدريب المخطط لها ...) :

(900 حرف)

المستفيد/ون من النشاط هنا وهناك :

(900 حرف)

النتائج التدريجية المرجوة من النشاط في إطار المشروع هنا وهناك :

(900 حرف)

المقصود هنا تقسيم النتائج إلى عدة مراحل تدريجية تصف مسار عمل المشروع.

النتائج التدريجية المرجوة من النشاط بعد الانتهاء من المشروع هنا وهناك :

(900 حرف)

يقصد هنا التغيرات التي تتوقعون حصولها لدى اللاعبين و/أو الإقليم، منذ نهاية المشروع، من أجل تحقيق الهدف طويل المدى للمشروع.

الأسئلة التقييمية :

(900 حرف)

ما هو السؤال أو الأسئلة التي تعتقدون من المفيد طرحها على فترات منتظمة، خلال تنفيذ المشروع، من أجل تقييم نجاح هذا النشاط ؟ :

مصادر المتابعة والتقييم :

(900 حرف)

كيف ستجيبون على الأسئلة التقييمية أعلاه ؟ من خلال القيام بأية نشاطات، أو من خلال استخدام أية أدوات ؟ أين ستجدون المعلومات اللازمة للإجابة على هذه الأسئلة ؟

النفقات المتوقعة

الهيئة/ الهيئات أو الشريك/ الشركاء الماليون	دفع عيني		دفع نقدي		كمية/ عدد الأشخاص	الوصف (البعثات، التنقل ..)
	بالشيكل	بال يورو	بالشيكل	بال يورو		
ينبغي عليكم ذكر قيمة المساهمة المشتركة المطلوبة من وزارة الشؤون الخارجية والتنمية الدولية ووزارة الحكم المحلي بشكل منفصل لكل نشاط						

التكلفة الإجمالية للنشاط باليورو:

التكلفة الإجمالية للنشاط بالشيكل:

كرروا نفس العملية لكل نشاط في مشروعكم.

6. الميزانية ومبلغ التمويل المشترك المطلوب

ينبغي أن تكون الجداول المالية لتنفيذ المشروع متوازنة من حيث النفقات والعائدات. وينبغي أن يكون للنفقات المتوقعة صلة مباشرة مع المشروع المدعوم. كما ينبغي تصنيف النفقات المتوقعة حسب النشاط. ولكل بعثة أو تنقل لا بد من تحديد: عدد الأشخاص المعنيين، التواريخ (أو الفترات) المزمعة وعدد الأيام المتوقع، والأماكن. وينبغي تفصيل كل مشروع إنفاق وفقاً لطبيعته (رحلات طيران دولية، تكاليف الطعام، تأجير المعدات).

6.1 - تمويل المياه أو الكهرباء أو النفايات (يتم إكمال هذا البند من قبل الهيئة المحلية الفرنسية)

تمويل المياه

يخص هذا المشروع المياه : نعم / لا

تفاصيل بشأن التمويل

على الميزانية المرفقة أو النقابية (قانون أودين بتاريخ 2005/02)

على الميزانية العامة

تمويل الطاقة

يخص هذا المشروع الطاقة : نعم / لا

تفاصيل بشأن التمويل

على الميزانية المرفقة أو النقابية (قانون 2006/12)

على الميزانية العامة

تمويل النفايات

يخص هذا المشروع النفايات : نعم / لا

تفاصيل بشأن التمويل :

على الميزانية المرفقة أو النقابية (قانون 2014/07/07) :

على الميزانية العامة :

6.2 الموارد المتوقعة للهيئات المحلية والشركاء الفرنسيين

تمكنكم هذه الخطوة من الحصول على الموارد المتوقعة للهيئات المحلية والشركاء الفرنسيين

يجب ألا تظهر وزارة الشؤون الخارجية والتنمية الدولية كشريك في هذا الجدول

أسماء الهيئات المحلية والشركاء الفرنسيين	النوع	المبلغ باليورو	المبلغ بالشيكل	%	المكتسب/المطلوب

إجمالي الدفع النقدي بالشيكل :

إجمالي الدفع النقدي باليورو :

إجمالي الدفع العيني بالشيكل :

إجمالي الدفع العيني باليورو :

المجموع بالشيكل :

المجموع باليورو :

قيمة الدفع العيني المحدد من قبل وزارة الشؤون الخارجية والتنمية الدولية (دفع عيني موسع يشمل الهيئات المحلية والشركاء الفرنسيين) :

6.3 – الموارد المتوقعة للسلطات المحلية والشركاء الفلسطينيين

تمكنكم هذه المرحلة من الحصول على الموارد المتوقعة للسلطات المحلية والشركاء الأجانب. **ينبغي أن يظهر التمويل المشترك المطلوب من وزارة الحكم المحلي في هذا الجدول في النموذج الإلكتروني.**

المكتسب/ المطلوب	%	المبلغ باليورو	المبلغ بالشيكل	النوع	أسماء الهيئات المحلية والشركاء الفلسطينيين

المجموع بالشيكل :

المجموع باليورو :

6.4 – النفقات المتوقعة للهيئات المحلية والشركاء في المشروع – طلب تمويل مشترك وزارة الشؤون الخارجية والتنمية الدولية – وزارة الحكم المحلي

ينبغي في هذا القسم تحديد مبلغ مساهمات وزارة الشؤون الخارجية والتنمية الدولية ووزارة الحكم المحلي الفلسطينية

النفقات المتوقعة للهيئات المحلية والشركاء في المشروع – طلب تمويل مشترك

- النفقات المتوقعة للنشاطات **(فقط في النموذج الإلكتروني، مساهمة وزارة الحكم المحلي متضمنة في مساهمة الشركاء الفلسطينيين، وينبغي أن يظهر المبلغ المحدد لطلب المساهمة في القسم 6.3)**

التكلفة الإجمالية للمشروع باليورو :

مساهمة الشركاء الفرنسيين :

مساهمة الشركاء الفلسطينيين:

مبلغ التمويل المشترك المطلوب من وزارة الشؤون الخارجية والتنمية الدولية :

مساهمة أخرى :

التكلفة الإجمالية للمشروع بالشيكل :

مساهمة الشركاء الفرنسيين :

مساهمة الشركاء الفلسطينيين:

مبلغ التمويل المشترك المطلوب من وزارة الحكم المحلي :

مساهمة أخرى :

7. الجدول الزمني للمشروع

تمكنكم هذه الخطوة من استخراج مدة الأنشطة وجدولتها، من خلال إكمال الجدول الزمني أدناه :

للقسم الفرنسي :

تمكنكم هذه الخطوة من إرفاق الجدول الزمني للأنشطة. الملفات المسموحة هي فقط من نوع DOC, DOCX, PDF, TXT, XLS, XLSX, PPT, PPTX, PPS, PPSX, JPG, GIF et PNG. ينبغي ألا يزيد حجم الملف عن 4 ميغابايت.

لكل نشاط، ضع إشارة X في العمود المقابل للشهر.

